



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 715

Seduta del Sitzung vom

29/10/2014

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
DOTT. LUIGI SPAGNOLLI Sindaco / Bürgermeister		*	MAURO RANDI Assessore / Stadtrat	*	
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin	*	
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin		*	LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

KLAUS LADINSER

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

SCUOLA MEDIA ADA NEGRI OPERE DI ADEGUAMENTO DELL'EDIFICIO ALLE NORMATIVE VIGENTI- APPROVAZIONE DEL PROGETTO ESECUTIVO DELLE OPERE COMPLEMENTARI, SPESA, SISTEMA DI GARA E AFFIDAMENTO DEI LAVORI ALL'IMPRESA I.T.I. IMPRESA GENERALE S.P.A.

MITTELSCHULE "ADA NEGRI" - ARBEITEN ZUR ANPASSUNG DES GEBÄUDES AN DEN GELTENDEN GESETZESBESTIMMUNGEN - GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGS-PROJEKTES BEZÜGLICH DER ERGÄNZUNGSARBEITEN, GENEHMIGUNG DER AUSGABE, GENEHMIGUNG DER VERGABE UND AUFTRAGSERTEILUNG AN DAS UNTERNEHMEN I.T.I. IMPRESA GENERALE S.P.A. AUS MODENA.

Premesso che con Determina n. 2257 del 04/12/2008 e successiva integrazione con determina n. 1672 del 26/08/2009 è stato affidato al Dott. Ing. Caludio SCANAVINI di Bolzano l'incarico per la progettazione relativa alle opere architettoniche, opere edili, opere elettriche, opere strutturali e coordinamento sicurezza in fase progettuale per adeguare la struttura alle normative vigenti, della Scuola Media "ADA NEGRI" di Bolzano;

che con deliberazione della Giunta Comunale n. 416 del 08/06/2011 il progetto esecutivo è stato approvato in linea tecnica;

con successiva Determinazione dirigenziale n. n. 2189 del 13/3/2014 è stato approvato il verbale di aggiudicazione dei lavori all'Impresa ITI Impresa Generale S.p.A. di Modena e che in data 21/05/2014 è stato firmato il contratto n. 163/2014 LL.PP.

Che con determinazione dirigenziale n. 7756 del 11/09/2014 è stato modificato il quadro economico aggiornando le aliquote iva dal 21% alle nuove del 4% e 22%.

Il verbale di inizio dei lavori da parte dell'Impresa I.T.I. IMPRESA GENERALE è stato firmato in data 04/06/2014

preso atto che nel corso dei lavori

-si è verificato un peggioramento repentino delle infiltrazioni dalla copertura che di fatto impediscono il completamento delle lavorazioni di posa controsoffitti Rei presso alcune aule site al 2° piano dello stabile da parte dell'impresa I.T.I. e se non eliminate, costituiscono il deterioramento della struttura con possibili ripercussioni sulla sicurezza di parte della stessa.

visto il promemoria n. 665/2014 del 27.08.2014, con il quale è stato approvato di procedere con la richiesta di variazione di bilancio con i poteri della Giunta, per la parte che non trova copertura nelle somme già stanziare pari ad € 80.000, e successivamente di poter affidare alla ditta già operante in cantiere i lavori di

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2257 vom 04/12/2008, und folgende Auftragergänzung mit Verfügung Nr. 1672 vom 26/08/2009 wurde Dr. Ing. Caludio SCANAVINI aus Bozen mit der Ausarbeitung der architektonischen Planung, Baumeisterarbeiten, Planung der Elektroanlage, Tragkonstruktionen und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für die Arbeiten zur Anpassung der Mittelschule „ADA NEGRI“ in Bozen an die Rechtsvorschriften beauftragt.;

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 416 vom 08.06.2014, ist das Engültiges Projekt genehmigt worden.

Mit nachfolgender Verfügung Nr. 2189 vom 13.03.2014, ist das Protokoll für die Arbeitsauftragserteilung an dem Unternehmen I.T.I. Impresa Generale S.p.A. aus Modena genehmigt worden und Am 21.05.2014 ist der Vertrag Nr. 163/2014 unterzeichnet worden.

Mit Verfügung des leitendem Beamten n. 7756 vom 11.09.2014 wurde die Gesamtausgabe mit der Aktualisierung der Mehrwertsteuer von 21% an den Neuen von 4% e 22% verändert.

Der Arbeitsbeginnprotokoll für das Unternehmen I.T.I. IMPRESA GENERALE. aus Modena, ist am 04/06/2014 untergezeichnet worden.

Während der Bauarbeiten wurde festgestellt dass,

- es eine plötzliche Verschlechterung der Wasserinfiltrationen beim Dach gibt. Das Unternehmen I.T.I. kann dadurch die Montage der Brandschutzdecke in einigen Klassenräumen im 2. Stock nicht fertigstellen. Sollten die Wasserinfiltrationen nicht beseitigt werden, könnte es zu einer Beschädigung der Struktur kommen welche sich auf die Sicherheit dieser auswirkt.

Mit Promemoria Nr. 665/2014 vom 27.08.2014, wurden zusätzlich 80.000 € genehmigt, welche zuvor nicht vorgesehen waren, sowie der Antrag für die Abänderung des Haushaltplanes gestellt um nachträglich den Auftrag an das Unternehmen welches bereits auf der Baustelle arbeit zu vergeben.

sistemazione del tetto.

che con Delibera di Consiglio n.49/dd 25.09.2014 è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2014 risulta possibile impegnare gli 80.000 euro incrementando la somma stanziata per gli imprevisti.

che è stato quindi necessario ed urgente redigere il progetto delle opere di cui sopra, complementari rispetto al progetto e contratto già sottoscritto dall'Impresa I.T.I. IMPRESA GENERALE di Modena, non potendo essere separate dal contratto iniziale senza recare gravi inconvenienti alla stazione appaltante;

che il progetto è stato quindi consegnato dall'ing. Claudio Scanavini in data 08.10.2014 Prot. n. 68773 del 14/10/2014;

Il relativo progetto è composto da:

PROGETTO ARCHITETTONICO:

- 1) Relazione tecnica;
- 2) N. 3 tavole grafiche ;

PROGETTO STATICO:

- 1) Relazione tecnica ;

ELABORATI GENERALI:

- 1) Capitolato speciale d'appalto;
- 2) Elenco prezzi unitari;
- 3) Computo metrico estimativo;
- 4) Cronoprogramma;
- 5) Quadro di incidenza della manodopera;

PIANO DI SICUREZZA E COORDINAMENTO:

- 1) Piano di sicurezza e coordinamento;
- 2) Fascicolo informazioni;

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Edilizia Scolastica.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 49 vom 25.09.2014 ist die Abänderung des Haushaltplanes 2014 genehmigt worden, wobei es jetzt möglich ist die 80.000 € als Unvorhergesehenes zweckbinden.

Es hat sich als dringend notwendig erwiesen, dass für die oben genannten Arbeiten ein Projekt ausgearbeitet werden soll. Eine Ergänzung zum Projekt des bereits unterzeichneten Vertrags des Unternehmen I.T.I. IMPRESA GENERALE aus Modena. Aus technischen und zeitlichen Gründen war es notwendig die Ergänzungsarbeiten im ersten Vertrag einzugliedern.

Das Projekt ist von der Planungsgruppe am 08.10.2014, Prot. Nr. 68773 vom 14.10.2014, abgegeben worden.

Das entsprechende Projekt beinhaltet:

ARCHITEKTONISCHES PROJEKT:

- 1) Technischer Bericht;
- 2) Nr. 3 graphische Ausarbeitungen;

STATISCHES PROJEKT:

- 1) Technischer Bericht;

ALLGEMEINE PLANUNGSUNTERLAGEN:

- 1) Besondere Verdingungsordnung;
- 2) Einheitspreisverzeichnis;
- 3) Kostenschätzung;
- 4) Arbeitsprogramm;
- 5) Übersicht einfluss der Arbeitslöhne

SICHERHEITS- UND KOORDINIERUNGSPLAN:

- 1) Sicherheits- und Koordinierungsplan;
- 2) Informationsunterlage;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Schulbau auf.

Esso prevede una spesa così riassunta:

A per lavori
A.1 Opere da impresario Euro

Es sieht folgende Gesamtausgabe vor:

A Arbeiten
A.1 Baumeisterarbeiten
252.784,65

A.10	Opere da elettricista	Euro	1.373,73	A.10	Elektroanlagen
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	254.158,38		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	7.007,31		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen
TOTALE A		Euro	261.165,69		GESAMTBETRAG A

che ai sensi del Decreto Legislativo 163/2006 (Codice De Lise) e relativo regolamento di esecuzione e di attuazione D.P.R. n.207/2010, il progetto di cui sopra è stato verificato dal dott. Arch. Daniela Eisenstecken con verbale del 07.10.2014;

Il Responsabile di Progetto, Dott. ing. Donatella Batelli ha validato il progetto con nota del 07.10.2014;

che non trattandosi di beni o servizi, ma bensì di esecuzione di lavori, non si ricade negli obblighi previsti dal DL. 06.07.2012, n. 95 convertito in L. 07.08.12 n. 135 e quindi non sussiste la necessità di ricorrere al MEPA;

che trattandosi di lavori complementari ai sensi dell'art. 57 comma 5, lettera a), possono essere aggiudicati mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, purchè aggiudicati all'operatore economico che esegue l'opera;

che risulta quindi necessario affidare l'esecuzione delle opere complementari ai lavori per l'adeguamento della scuola media Ada Negri alle normative vigenti all'Impresa I.T.I. Impresa Generale di Modena, non potendo essere separate dal contratto iniziale senza recare gravi inconvenienti alla stazione appaltante;

che l'Impresa I.T.I. Impresa Generale di Modena, ha presentato offerta in data 10.10.2014 Prot. n. 68633 del 13.10.2014 e relativi allegati, per l'esecuzione delle opere complementari di cui al progetto del 08.10.2014 Prot. n. 68773 del 14.10.2014;

che l'importo complessivo per l'esecuzione dei lavori complementari di cui sopra risulta quindi il seguente:

Laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 163/2006 (so genannter De-Lise-Kodex), und diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen D.P.R. Nr. 207/2010, wurde das obgenannte Projekt von Dr. Arch. Daniela Eisenstecken mit Schreiben vom 07.10.2014 überprüft.

Der Projektsteuerer Dr. ing. Donatella Batelli hat das Projekt mit Schreiben vom 07.10.2014 validiert.

da es nicht um Ankauf von Material oder Dienstleistungen handelt, muss das Verfahren des elektronischen Marktes laut DG. 06.07.2012, Nr. 95 umgewandelt in Gesetz 07.08.12 Nr. 135 angewandt werden.

Da es sich laut Art. 57 Komma 5, Buchstabe a) um Ergänzungsarbeiten handelt, können die Arbeiten mittels Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichungspflicht der Ausschreibung vergeben werden. Voraussetzung ist, dass die Arbeiten an den bereits vor Ort arbeiteten Unternehmen vergeben werden.

Es erweist sich als notwendig, die Ausführung der Ergänzungsarbeiten der Anpassung des Gebäudes an den geltenden Gesetzesbestimmungen an das Unternehmen I.T.I. Impresa Generale aus Modena zu erteilen. Aus technischen und zeitlichen Gründen war es notwendig die Ergänzungsarbeiten im ersten Vertrag einzugliedern

Mit Schreiben vom 10.10.2014 Prot. Nr. 68633 vom 13.10.2014 hat das Unternehmen I.T.I. Impresa Generale aus Modena, ein Angebot für die Ausführung der Ergänzungsarbeiten zum diesbezüglichen Projekt vom 08.10.2014, Prot. Nr. 68773 vom 14.10.2014 unterbreitet.

Der Gesamtbetrag für die Ausführung der oben angeführten Ergänzungsarbeiten gliedert sich wie folgt

auf:

Per lavori da appaltare (base d'asta)	€ 254.158,38	zu verdingende Arbeiten(Ausschreibungsbetrag)
A dedurre ribasso offerto (5,85%)	€ 14.868,27	angebotener Preisabschlag (5,85%)
Totale	€ 239.290,12	Gesamtbetrag
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	€ 7.007,31	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
TOTALE generale	€ 246.297,43	Gesamtbetrag
IVA 22%	€ 54.185,43	MWST. 22%
TOTALE complessivo	€ 300.482,86	Gesamtbetrag

che la spesa totale pari ad Euro 300.482,86 trova parziale copertura nelle somme di cui all'impegno n. n. 6866/11 alla determinazione dirigenziale n.6967 del 23.11.2011, alle voci imprevisti ed iva relativa e ribasso.

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili l'esecuzione dei lavori;

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art.28/bis della L.P. 22.10.1993 n.17;

visti i pareri di cui all'art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

visto l' art. 14 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

**LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
d e l i b e r a**

per i motivi espressi in premessa :

1) di ridurre l'assegnazione iniziale alla ditta ITI Costruzioni Generali relativa ai lavori di adeguamento alle normative vigenti, di euro 53.256,54 (da 601.892,63 Euro ad euro 549.636,09) per la variazione delle aliquote iva dal 22% al 4% diversificate per le diverse categorie di lavori.

Die Gesamtkosten von 300.482,86 Euro sind so wie in der Verfügung Nr. 6967 vom 23.11.2001 erläutert, mit Zweckbindung 6866/11, unter den Posten Unvorhergesehenes mit diesbezügliche MwSt und den Posten Abschlag abgedeckt.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Ausführung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

Der vorliegenden Akt wird zur Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen, wie laut Art. 28/bis vom L.G. 22.10.1993 Nr. 17 vorgesehen, veröffentlicht.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

gestützt auf den Art. 14 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

**b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT
einstimmig**

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) Auf Grund der Änderung des Mehrwertsteuersates von 22% auf 4% und 22% der verschiedenen Arbeitskategorien wird der Auftrag bezüglich der Anpassungsarbeiten an den geltenden Bestimmung von Euro 53.256,54 (601.892,63 Euro ad euro 549.636,09) von dem Unternehmen ITI Costruzioni Generali

2) di approvare il progetto esecutivo delle opere complementari ai lavori per l'adeguamento alle normative vigenti della scuola media Ada Negri a Bolzano, redatto dal dott. Ing. Claudio Scanavini. progetto Prot. n. 68773 del 14.10.2014 si compone di:

Il relativo progetto è composto da:
PROGETTO ARCHITETTONICO:

- 1) Relazione tecnica;
- 2) N. 3 tavole grafiche ;

PROGETTO STATICO:

- 1) Relazione tecnica ;

ELABORATI GENERALI:

- 1) Capitolato speciale d'appalto;
- 2) Elenco prezzi unitari;
- 3) Computo metrico estimativo;
- 4) Cronoprogramma;
- 5) Quadro di incidenza della manodopera;

PIANO DI SICUREZZA E COORDINAMENTO:

- 1) Piano di sicurezza e coordinamento;
- 2) Fascicolo informazioni;

ai quali si rinvia „per relationem“ e che sono depositati presso l'Ufficio Edilizia Scolastica.

3) di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così riassunta:

- ⇒ per lavori da appaltare
Euro 261.165,69
- ⇒ di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso
Euro 7.007,31
- ⇒ importo oggetto di ribasso
Euro 254.158,38
- TOTALE Euro 261.165,69

3) preso atto dell'offerta della ditta I.T.I. S.p.A. di Modena prot. N. 68366 del 13.10.2014 di approvare la spesa complessiva di Euro **300.482,86** (oneri per la sicurezza iva 22% inclusa) per il progetto di cui sopra, imputandola come di seguito indicato;

reduziert.

2) das Ausführungsprojekt für die Ergänzungsarbeiten der Anpassung an den geltenden Bestimmungen der Mittelschule Ada Negri, das vom Dr. Ing. Claudio Scanavini ausgearbeitet wurde, zu genehmigen. Das entsprechende Projekt Prot. Nr. 68773 vom 14.10.2014 beinhaltet:

Das entsprechende Projekt beinhaltet:
ARCHITEKTONISCHES PROJEKT:

- 1) Technischer Bericht;
- 2) Nr. 3 graphische Ausarbeitungen;

STATISCHES PROJEKT:

- 1) Technischer Bericht;

ALLGEMEINE PLANUNGSUNTERLAGEN:

- 1) B e s o n d e r e Verdingungsordnung;
- 2) Einheitspreisverzeichnis;
- 3) Kostenschätzung;
- 4) Arbeitsprogramm;
- 5) Übersicht einfluss der Arbeitslöhne

SICHERHEITS- UND KOORDINIERUNGSPLAN:

- 1) Sicherheits- und Koordinierungsplan;
- 2) Informationsunterlage;

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Amt für Schulbau auf.

3) die eingangs erläuterte Aufschlüsselung der entsprechenden Kosten zu genehmigen:

- ⇒ zu verdingende Arbeiten
254.158,38Euro
- ⇒ davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen
7.007,31Euro
- ⇒ Betrag, der dem Abschlag unterliegt
254.158,38Euro
- GESAMTBETRAG 261.165,69 Euro

3) Die Gesamtkosten, nach dem Angebot Prot. Nr. 68633 vom 13.10.2014 von Eruo **300.482,86** (Sicherheitskosten MWS 22% inbegriffen), für das oben angeführte Projekt zu genehmigen und so wie in der folgenden Tabelle zuschreiben.

		zu verdingende Arbeiten(Ausschreibungsbetrag)
Per lavori da appaltare (base d'asta)	€ 254.158,38	angebotener Preisabschlag (5,85%)
A dedurre ribasso offerto (5,85%)	€ 14.868,27	
Totale	€ 239.290,12	Gesamtbetrag
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	€ 7.007,31	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
TOTALE generale	€ 246.297,43	Gesamtbetrag
IVA 22%	€ 54.185,43	MWST. 22%
TOTALE complessivo	€ 300.482,86	Gesamtbetrag

4) di dare atto che trattandosi di lavori complementari ai sensi dell'art. 57 comma 5, lettera a), possono essere aggiudicati mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara, purchè aggiudicati all'operatore economico che esegue l'opera;

5) di affidare l'esecuzione delle opere complementari ai lavori per l'adeguamento alle normative vigenti della scuola media Ada Negri a Bolzano all'Impresa I.T.I. Impresa Generale di Trento per l'importo complessivo di Euro **€ 300.482,86** (oneri per la sicurezza ed IVA 22% compresa);

6) di impegnare gli 80.000 euro derivanti dalla variazione di bilancio approvata con delibera di consiglio n. 49/dd 25.09.2014 come indicato nel prospetto allegato;

7) di approvare la spesa derivante pari ad Euro **300.482,86** (oneri per la sicurezza ed IVA 22% compresa), imputandola come indicato nel prospetto allegato;

8) di approvare le clausole contrattuali costituite da :

- *l'Offerta economica (Allegato 3) composto da 3 fogli;*
- *dichiarazione di subappalto (Allegato 2 - testo bilingue) composta da 4 pagine;*
- *il capitolato speciale d'appalto per opere pubbliche - disposizioni contrattuali generali, composto da 39 fogli*
- *disposizioni tecnico contrattuali, composto da 688 pagine*

4) Es wird darauf hingewiesen, dass es sich laut Art. 57 Komma 5, Buchstabe a) um Ergänzungsarbeiten handelt, können die Arbeiten mittels Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichungspflicht der Ausschreibung vergeben werden. Voraussetzung ist, dass die Arbeiten an den bereits vor Ort arbeiteten Unternehmen vergeben werden.

5) Den Auftrag für die Ausführung der Ergänzungsarbeiten der Anpassung an den an den geltenden Gesetzesbestimmungen der Mittelschule Ada Negri in Bozen, an das Unternehmen I.T.I. aus Modena zu einem Gesamtbetrag von Euro **300.482,86** (Sicherheitskosten und 22 % MwSt inbegriffen), zu erteilen.

6) 80.000 Euro vom abgeänderten Haushaltplanes welcher mit Gemeindratsbeschluss Nr. 49/dd 25.09.2014 genehmigt wurde so wie in der beigefügten Tabelle zuschreiben., zweckbinden.

7) Die diesbezügliche Spesen von Euro **300.482,86** (Sicherheitskosten und 22 %MwSt. inbegriffen) zu genehmigen und so wie in der beigefügten Tabelle zuschreiben.

8) Die Vertragsklauseln zu genehmigen. Diese umfassen:

- *das wirtschaftliche Angebot (Anlage 3) bestehend aus 3 Blättern;*
- *die Erklärung der Weitervergabe (Beilage 2 - Zweisprachiger Text) bestehend aus 4 Seiten;*
- *Besondere Vergabebedingungen für Öffentliche Bauarbeiten - Allgemeine Vertragsbedingungen bestehend aus 39 Blättern ;*
- *allgemeine technische Vertragsbestimmungen, bestehend aus*

688 Blättern

- il capitolato speciale d'appalto – disposizioni contrattuali particolari, composto da 8 fogli

- il computo metrico (composto da 17 fogli);

- Elenco prezzi unitari – (testo composto da 8 fogli);

i Disegni: n. 3 tavole

-n. 2 relazioni tecniche;

-piano di manutenzione

Sicurezza:

- Piano di sicurezza e di coordinamento e fascicolo informazioni composto da 27 fogli (testo bilingue);

Quadro dell'incidenza percentuale della quantità di manodopera composto da 1 foglio;

custoditi e visibili presso l'Ufficio Edilizia Scolastica, ai quali si fa espresso rinvio ai sensi del IV comma, art. 76 del D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

9) di prendere atto che l'impresa I.T.I. S.p.A. di Modena (MO) ha indicato la persona delegata ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.;

10) di dare atto che l'Uff. Amministrazione dei Lavori Pubblici provvederà a stipulare il contratto in forma di scrittura privata;

11) di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel capitolato speciale d'appalto / disposizioni contrattuali particolari (1. Parte) e nel capitolato speciale d'Appalto / disposizioni contrattuali generali (1. Parte);

12) a seguito del ricevimento della comunicazione di adozione del presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

13) sono demandati ai competenti

- die besonderen Vergabebedingungen für Öffentliche Bauarbeiten – Eigene Vertragsbedingungen, bestehend aus 8 Blättern

- die Massenberechnung (Text bestehend aus 17 Blättern);

- Einheitspreisverzeichnis (Text bestehend aus 8 Blättern);

- die Zeichnungen: Nr. 3 Pläne

- nr 2 technischen Berichten;

-Instandhaltungsprojekt

Sicherheit:

- Sicherheit- und Koordinationsplan und Informationsunterlage bestehend aus 27 Blättern (zweisprachigkeit Text);

Übersicht über den prozentmässigen Einfluss der Menge der Arbeitslöhne bestehend aus 1 Blatt;

Diese Unterlagen, auf welche im Sinne von Art. 76, Absatz 4, des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 ausdrücklich Bezug genommen wird, sind bei der Amt für Schulbau aufbewahrt und einsehbar;

9) Zur Kenntnis nehmen, dass die Firma I.T.I. S.p.A. aus Modena (MO) die ermächtigte Person für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, sowie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat.

10) festzuhalten, dass das Amt für Verwaltungs-angelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten den Vertrag in Form eines privaten Schreibens abschließen wird;

11) festzusetzen, dass die Zahlung zu den in den besonderen Vergabebedingungen / eigene Vertragsbedingungen (Teil 1) und in den besonderen Vergabebedingungen / allgemeine Vertragsbedingungen (Teil 1) festgelegten Modalitäten vorgenommen wird;

12) nach Erhalt der Mitteilung der Aufnahme der gegenständlichen Verfügung kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Auto-nome Abteilung Bozen – innerhalb von 30 Tagen Rekurs eingereicht werden.

13) Die Genehmigung der

dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

14) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 5 membri della Giunta municipale.

Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

14) Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 5 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär

Il Presidente
Der Vorsitzende

F.to DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

F.to KLAUS LADINSER

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 31/10/2014 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 31/10/2014 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 29/10/2014 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 29/10/2014 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden